

Art.Nr.

5904610903 / 5904612903 / 5904608903 /

5904608904 / 5904611903 / 59046119969 /

AusgabeNr.

5904610903_0209

Rev.Nr.

13/01/2026

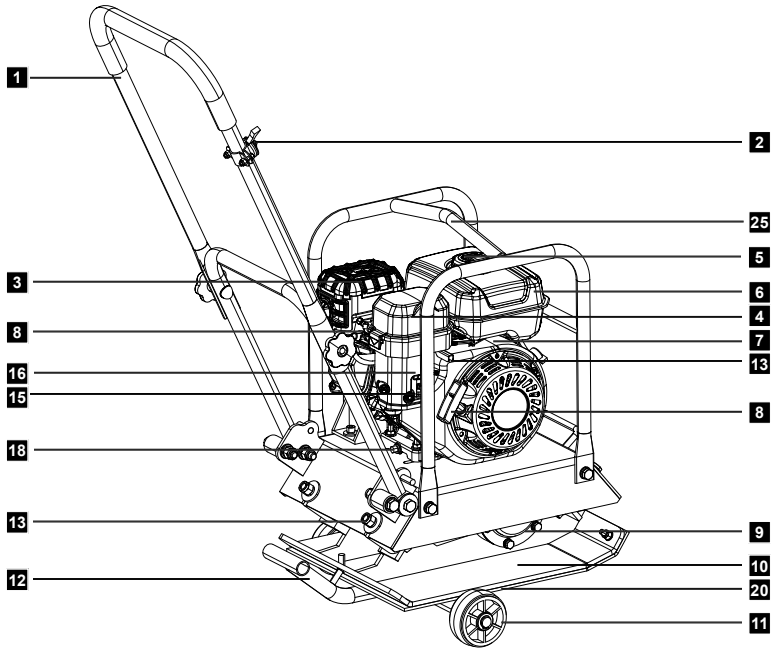


HP1200S
HP1800S
HP2000S
HP2200S

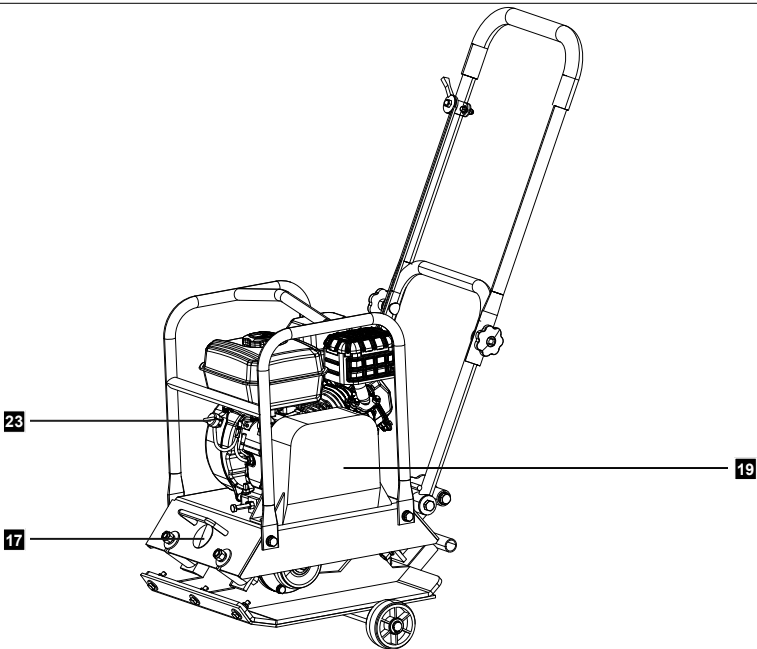


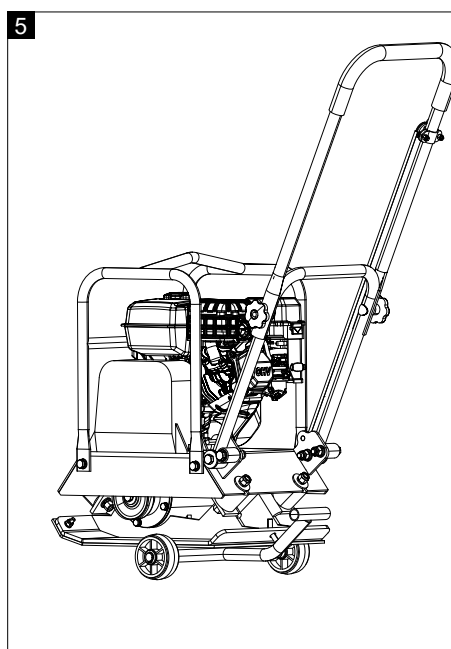
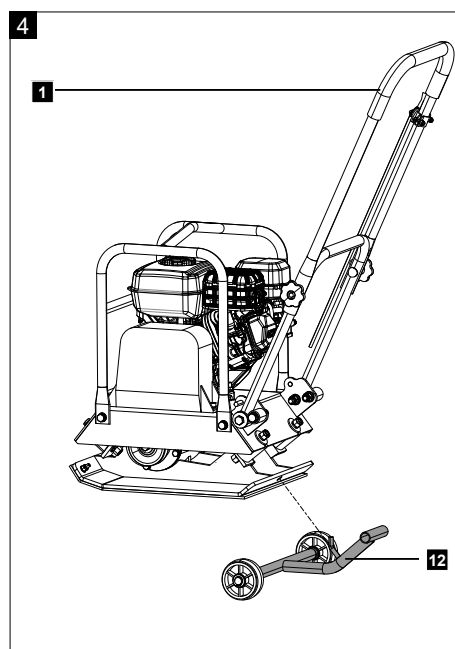
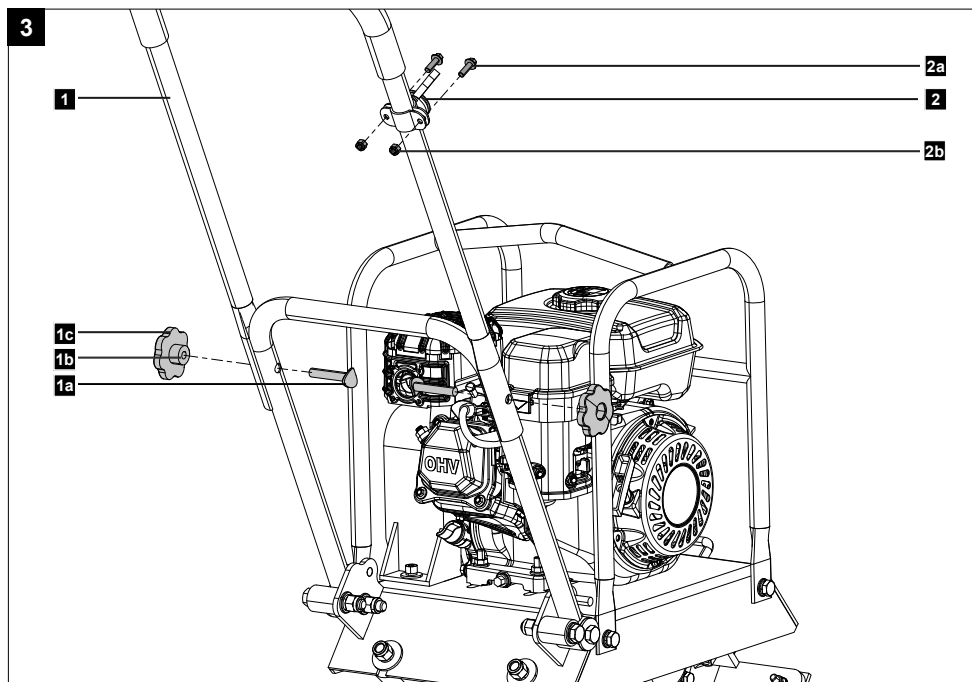
DE	Rüttelplatte Originalbetriebsanleitung	8
GB	Plate compactor Translation of original instruction manual	29
CZ	Vibrační deska Překlad originálního návodu k obsluze	46
SK	Vibračná doska Překlad originálneho návodu na obsluhu	64
HU	Rázólap Eredeti használati utasítás fordítása	82
PL	Płyta wstrząsarki Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	100
HR	Vibracijska ploča Prijevod originalnog priručnika za uporabu	119
SI	Vibracijska plošča Prevod originalnih navodil za uporabo	136

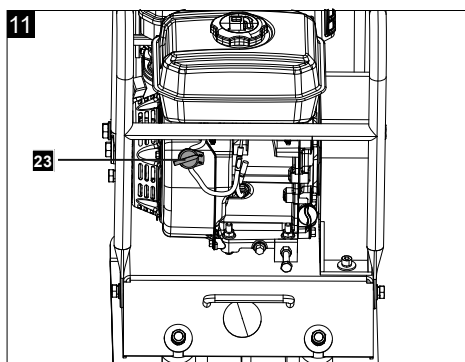
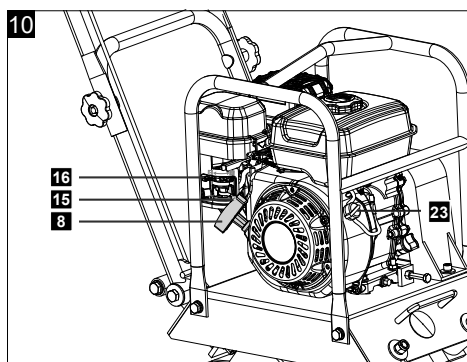
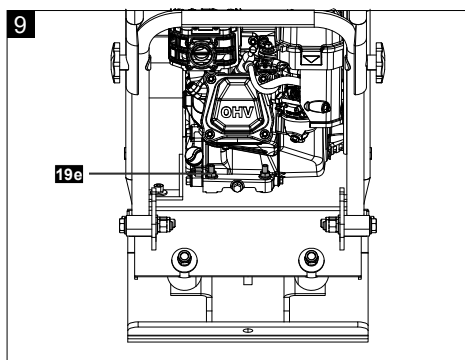
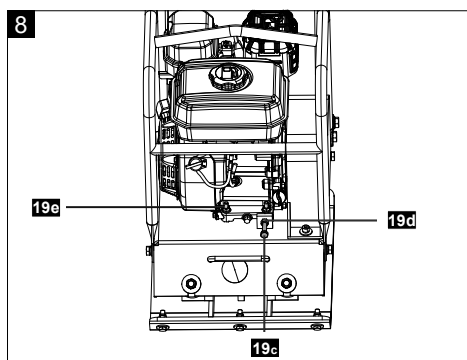
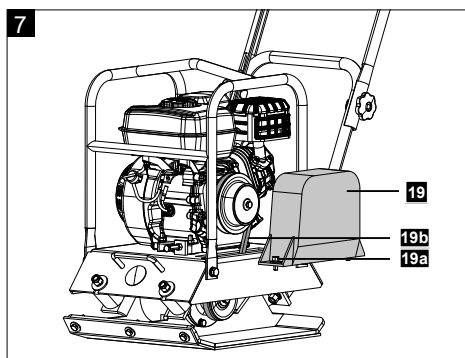
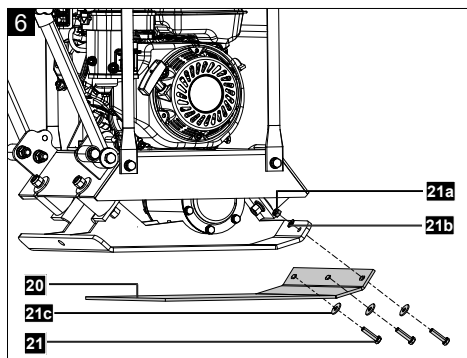
1

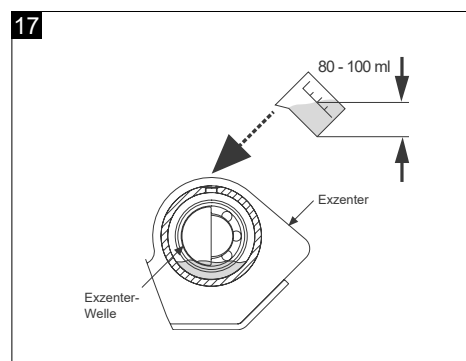
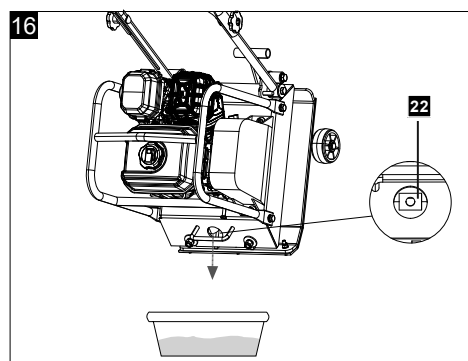
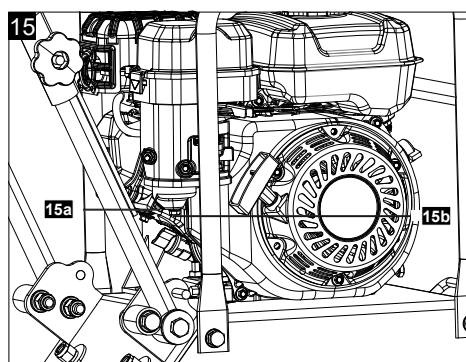
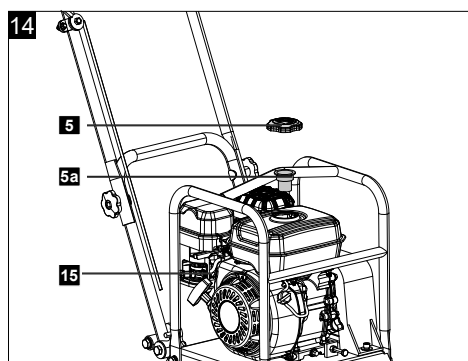
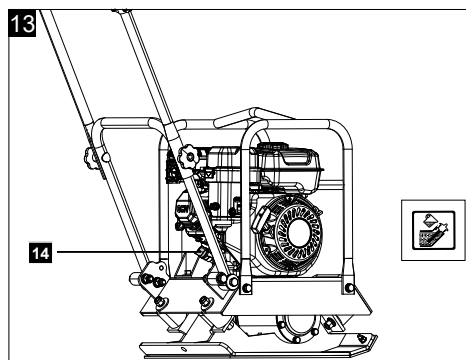
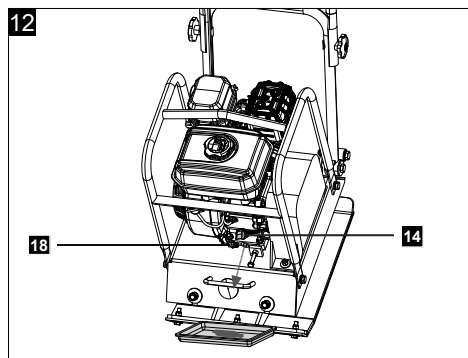


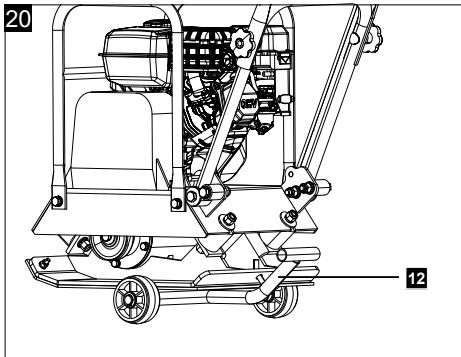
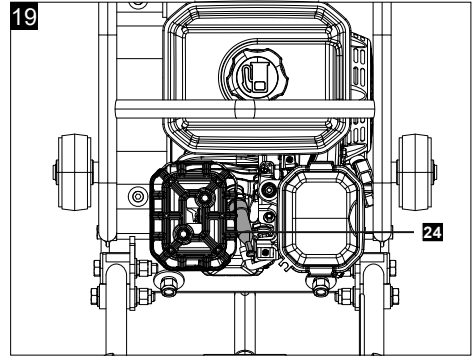
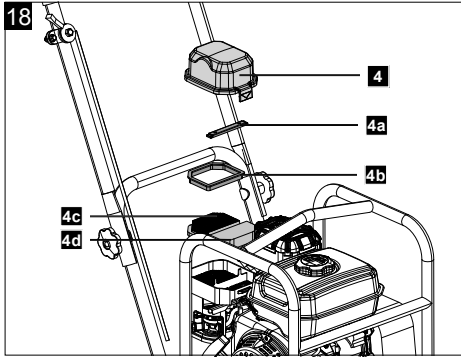
2











Obsah:

Strana:

1.	Vysvětlení symbolů na přístroji.....	47
2.	Úvod.....	49
3.	Popis výrobku (obr. 1).....	49
4.	Rozsah dodávky	49
5.	Použití v souladu s určením	50
6.	Všeobecné bezpečnostní pokyny	50
7.	Technické údaje.....	53
8.	Rozbalení	53
9.	Konstrukce	54
10.	Před uvedením do provozu.....	54
11.	Uvedení do provozu.....	55
12.	Přeprava (obr. 20).....	57
13.	Čištění a údržba.....	57
14.	Skladování	61
15.	Oprava & objednávka náhradních dílů	61
16.	Likvidace a recyklace	62
17.	Odstraňování poruch	62
18.	Prohlášení o shodě.....	157

1. Vysvětlení symbolů na přístroji

Symbody použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Noste ochranu sluchu!
	Noste ochranné brýle!
	Používejte pracovní rukavice.
	Používejte obuv bezpečnou proti úrazům.
	Je zakázáno odstraňovat nebo upravovat ochranná a bezpečnostní zařízení.
	Nesahejte do rotujících dílů. Zachycení v otáčejícím se řemenu způsobí zranění ruky. Vždy nasadte ochranu řemenu.
	Otevřený oheň a kouření v blízkosti přístroje jsou přísně zakázány!
	Horká plocha! Dotyk může způsobit popálení. Technickou údržbu, údržbové práce a čištění provádějte vždy při ochlazeném motoru.
	Nedovoľte jiným osobám, aby se zdržovaly v pracovním prostoru.
	Nebezpečí otravy! Používejte přístroj pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větraných prostorách.

	Důležité: Před doléváním paliva vypněte motor. Nedolévejte palivo v případě, že je motor v provozu.
	Před čištěním a údržbou vypněte motor a odpojte konektor zapalovací svíčky.
	Garantovaná hladina akustického výkonu přístroje
	- Sytič zavřen - Benzínový kohout otevřen
	Rychlostní páka
	Kontrola množství oleje
	Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k obsluze opatřili touto značkou.
	Excentr je již naplněn olejem! Nedoplňujte. Hladina oleje není viditelná.
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnici.

2. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržení návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních směrnic uvedených v tomto návodu k obsluze musíte striktně dodržovat předpisy platné pro provoz výrobku ve Vaší zemi.

Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetí osobám předejte všechny podklady.

3. Popis výrobku (obr. 1)

1. Sklopný vodicí třmen s rukojetí
- 1a. Upevňovací šroub
- 1b. Podložky
- 1c. Matice s hvězdicovým kolečkem
2. Plynová páčka
- 2a. Šroub se šestihlannou hlavou
- 2b. Samozajišťovací matice
3. Výfuk

4. Víko vzduchového filtru
- 4a. Oddělovací prvek
- 4b. Těsnění
- 4c. Pěnový filtr
- 4d. Papírový filtr
5. Víko benzinové nádrže
- 5a. Vložka palivového filtru
6. Benzinová nádrž
7. Motor
8. Lanko startéru
9. Výtředník
10. Základní deska
11. Převodní kola
12. Podvozek
13. Šrouby základní desky
14. Olejová měrka motorového oleje
15. Benzinový kohout
- 15a. Šroub karburátoru
16. Páka sytiče
17. Gumový kryt
18. Vypouštěcí šroub oleje
19. Kryt řemenu
- 19a. Šrouby krytu řemenu
- 19b. Klínový řemen
- 19c. Stavěcí šroub
- 19d. Pojistné matice
- 19e. Upevňovací šrouby motoru
20. Gumová rohož
21. Šrouby gumové rohož
- 21a. Samozajišťovací matice
- 21b. Podložky malé
- 21c. Podložky velké
22. Vypouštěcí šroub oleje excentru
23. Spínač pro zapnutí/vypnutí
24. Zapalovací svíčka
25. Zvedací bod

4. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označení
	1x	Vibrační deska s motorem
1	1x	Rukojeť
12	1x	Podvozek
	1x	Klíč na zapalovací svíčku
	1x	Příložený sáček
	1x	Provozní návod

5. Použití v souladu s určením

Vibrační deska přenáší síly na volnou zem nebo jiné materiály. Může být používána obecně na práce na výstavbě silnic, úpravě terénu a při výstavbě budov. Vibrační deska zvyšuje nosnost, snižuje propustnost vody, zabraňuje sedání zeminy, snižuje zvedání nebo smršťování zeminy. Je vhodná především ke zhutnění zámkové dlažby a příkopů a také při terénních úpravách a při údržbových pracích.

⚠ Pozor!

Vibrační deska není konstruována pro používání na přílnavých površích, jako je jíla nebo na tvrdých površích, jako je beton.

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce. Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických datech. Mějte prosím na paměti, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

⚠ NEBEZPEČÍ

Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

⚠ VAROVÁNÍ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

⚠ OPATRŇE

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.

POZOR

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

6. Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Seznamte se dobře se strojem.
- Přečtěte si pozorně návod k obsluze a přesvědčte se, že jste jeho obsahu a všem štítkům umístěným na stroji porozuměli.
- Seznamte se s oblastí používání a omezeními stroje, a také se zvláštními zdroji rizik.
- Přesvědčte se, zda přesně znáte všechny ovládací prvky a jejich funkci.
- Přesvědčte se, zda víte, jak se stroj zastavuje a jak se rychle deaktivují ovládací prvky.
- Nepokoušejte se stroj používat, aniž byste znali přesně fungování a požadavky na údržbu motoru a věděli, jak předcházet úrazům a materiálním škodám.
- Nedovolte, aby se k Vám během práce přibližovaly jiné osoby, zejména děti.

Pracovní oblast

- Stroj nikdy nespouštějte a neobsluhujte v uzavřeném prostoru. Výfukové plyny jsou nebezpečné, protože obsahují oxid uhelnatý, který je bez zápachu a smrtelně jedovatý. Stroj používejte pouze v dobře odvětrávaném venkovním prostoru.
- Stroj nikdy nepoužívejte při nedostatečné viditelnosti nebo při špatných světelných podmínkách.

Bezpečnost osob

- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud jste užili drogy, alkohol nebo léky, které ovlivňují schopnost správné obsluhy stroje.
- Používejte vhodný oděv. Noste dlouhé nohavice, vysoké boty a používejte rukavice.
- Nenoste volný oděv, krátké kalhoty a žádné šperky. Dlouhé vlasy mějte stažené, aby nesahaly níže než po ramena. Vaše vlasy, oděv a rukavice udržujte mimo dosah pohyblivých dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými díly zachyceny. Před spuštěním váš stroj zkontrolujte.
- Ponechte ochranné kryty na svém místě a funkční.
- Přesvědčte se, zda jsou bezpečně utaženy všechny matice, šrouby atd.
- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud vyžaduje opravu nebo je ve špatném mechanickém stavu. Poškozené, chybějící nebo vadné díly před obsluhou vyměňte.
- Zkontrolujte stroj z hlediska úniku benzínu.
- Udržujte ho funkční. Stroj nikdy nepoužívejte, pokud motor nelze příslušným spínačem zapnout nebo vypnout.
- Stroj na benzín, který nelze ovládat spínačem motoru, je nebezpečný a musí se vyměnit.
- Navykněte si před spuštěním stroje zkontrolovat, zda se v prostoru stroje nenachází šroubováky a klíče. Šroubovák nebo klíč, který se ještě nachází v rotující části stroje, může zapříčinit úraz.
- Buďte pozorní, dávejte pozor na své jednání a používejte zdravý rozum, pokud se strojem pracujete. Nepřeceňujte se.
- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud jste bosí nebo máte nazuté sandály či jiné podobné lehké boty. Noste ochrannou pracovní obuv, která chrání vaše chodidla a zlepšuje vaši stabilitu na kluzkém povrchu.
- Vždy si zajistěte dobrou stabilitu a rovnováhu. Tak můžete stroj lépe kontrolovat i v nečekaných situacích.
- Zabraňte nechtěnému spuštění. Zajistěte, aby byl spínač motoru vypnutý, než se pustíte do přepravy stroje nebo prací na údržbě stroje. Přeprava nebo práce na údržbě stroje mohou zapříčinit úraz, pokud by byl spínač zapnutý.

Bezpečnost při zacházení s benzinem

- Benzín je snadno vznětlivý a jeho plyny mohou explodovat, pokud se zapálí.
- Proveďte bezpečnostní opatření pro zacházení s benzinem pro snížení rizika těžkého poranění.
- Používejte vhodný benzinový kanystř, pokud budete chtít nádrž naplnit nebo vypustit.

- Tyto práce provádějte pouze v dobře odvětrávaném venkovním prostoru.
- Nekuřte. Nenechte pronikat do blízkosti žádné jiskry, otevřené plameny nebo jiné zdroje vznícení, pokud doplňujete benzin nebo pracujete se strojem.
- Nádrž nikdy neplňte ve vnitřním prostoru. Udržujte uzemněné, elektricky vodivé předměty, jako jsou nástroje, mimo dosah volně stojících elektrických dílů a vedení, abyste zabránili tvorbě jisker nebo elektrického oblouku. Mohlo by tím dojít ke vznícení benzinových plynů.
- Před plněním benzinové nádrže motor vždy zastavte a nechte ho vyhladit. Víko nádrže nesundávejte a nádrž netankujte, pokud motor běží nebo je horký.
- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud víte o netěsnosti v benzinovém systému. Víko nádrže pomalu uvolněte, abyste vypustili možný tlak v nádrži. Nádrž nikdy nepřepĺňujte (benzín by se neměl nacházet nad vyznačenou maximální hladinou). Benzinovou nádrž opět bezpečně zavřete víkem a utřete rozlitý benzin.
- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud není víko nádrže zašroubované. Eliminujte zdroje vznícení v blízkosti rozlitého benzínu. Pokud se benzin rozlil, nepokoušejte se stroj spustit. Stroj odstraňte z rozlité oblasti a zabraňte tvorbě zdrojů vznícení, dokud benzinové plyny nevypřchají.
- Benzín uchovávejte v kanystrech speciálně vyrobených pro tento účel.
- Benzín skladujte na chladném, dobře odvětrávaném místě mimo dosah jisker a otevřeného plamene nebo jiných zdrojů vznícení. Benzín nebo stroj s naplněnou nádrží nikdy neuchovávejte v budově, ve které mohou benzinové plyny přijít do kontaktu s jiskrami, otevřenými plameny nebo jinými zdroji vznícení, jako jsou například ohříváče vody, pece, sušičky oděvů aj.
- Před uložením stroje v uzavřeném prostoru nechte motor vychladit.

Používání a péče o stroj

- Stroj nikdy nezvedejte ani nepřenašejte, pokud motor běží.
- Se strojem nezacházejte násilně.
- Používejte správný stroj pro váš účel použití. Správný stroj bude provádět práce, pro které byl zkonstruován, lépe a bezpečněji.
- Neměňte nastavení regulátoru otáček motoru ani ho nepřetáčejte. Regulátor otáček kontroluje maximální rychlost motoru při maximální bezpečnosti.
- Nenechávejte motor běžet při vysokých otáčkách, pokud nezhuťujete.

- Nenechávejte ruce ani nohy v blízkosti rotujících dílů.
- Vyvarujte se kontaktu s horkým benzínem, olejem, výfukovými plyny a horkými povrchy. Nedotýkejte se motoru nebo tlumiče výfuku. Tyto díly jsou během používání horké. Zůstávají také ještě horké i krátkou dobu po vypnutí stroje.
- Před prováděním prací na údržbě nebo nastavení nechejte motor vychladit.
- Pokud by stroj začal vydávat neobvyklý hluk nebo vibrace, motor ihned vypněte, odpojte kabel zapalovací svíčky a zjistěte příčinu. Neobvyklý hluk nebo vibrace jsou známkou závady.
- Používejte pouze nastavbové díly a díly příslušenství schválené výrobcem. Nedodržení může mít za následek poranění.
- Na stroji provádějte údržbu. Zkontrolujte chybné vyrovnání nebo blokování pohyblivých dílů, poškozené díly a jiné stavy, které by mohly omezovat funkčnost stroje. Před dalším opětovným použitím stroj nechejte opravit, pokud jste zjistili závady. Mnoho úrazů je výsledkem špatně prováděné údržby zařízení.
- Motor a tlumič výfuku udržujte mimo kontakt s trávou, listy, nadměrnými mазivou nebo usazeninami uhlíku, abyste snížili riziko požáru.
- Stroj nikdy nepolívejte ani nekropte vodou nebo jinými kapalinami.
- Udržujte rukojeť suché, čisté a bez malých částic.
- Po každém použití stroj vyčistěte.
- Dodržujte platné směrnice o likvidaci odpadů pro benzin, olej apod. kvůli ochraně životního prostředí.
- Vypnutý stroj uchovávejte mimo dosah dětí a nenechávejte osoby, které nejsou se strojem a tímto návodem seznámeny stroj používat. Stroj je v rukou nevyškolených uživatelů nebezpečný.

Servis

- Před čištěním, opravami, kontrolou nebo nastavením motor vypněte a přesvědčte se, že jsou pohyblivé díly zastaveny.
- Přesvědčte se, zda se motorový spínač nachází v poloze „OFF“. Odpojte kabel zapalovací svíčky a udržujte ho mimo zapalovací svíčku, abyste zabránili nechtěnému nastartování.
- Údržbu stroje nechávejte provádět kvalifikované pracovníky. Používejte pouze originální náhradní díly. Tím se zajistí, zachování bezpečnosti stroje.

Doplňující bezpečnostní pokyny

- Ruce prsty a nohy mějte mimo základní desku, abyste zabránili poraněním.

- Rukojeť vibrační desky držte pevně oběma rukama. Pokud držíte rukojeť oběma rukama a vaše nohy jsou dále od pěchy, nemůže dojít k poranění vašich rukou, prstů a nohou vibrační deskou.
- Zdržte se vždy za strojem, pokud ho používáte, nikdy se od stroje nevzdalujte, pokud běží motor.
- Pod vibrační desku nikdy nepokládejte žádné nástroje nebo jiné předměty. Pokud stroj najíždí proti cizímu objektu, motor zastavte, odpojte zapalovací svíčku a zkontrolujte stroj z hlediska poškození a před opětovným spuštěním a používáním škody opravte.
- Stroj nepřetěžujte příliš hlubokým nebo rychlým zhuťňováním.
- Stroj nepoužívejte při vysokých rychlostech na tvrdých nebo kluzkých površích.
- Buďte obzvláště opatrní, pokud stroj používáte na šterkovém loži, cestách nebo silnicích, nebo pokud je přecházíte.
- Dávejte pozor na skrytá nebezpečí nebo provoz. Nepřeppravujte žádné osoby.
- Nikdy neopouštějte pracoviště a nenechávejte vibrační desku bez dozoru, pokud běží motor.
- Stroj vždy zastavte, pokud přerušujete práci nebo musíte přejít na jiné místo.
- Nepřibližujte se k hranám příkopu a vyvarujte se činnostem, kterými by se mohla vibrační deska převrátit. Stoupání nahoru a dolů překonávejte opatrně v přímém směru, abyste zabránili převrácení vibrační desky na obsluhu.
- Stroj vždy postavte na pevný a rovný povrch a přístroj vypněte.
- Pracovní dobu na stroji omezte a dodržujte pravidelné přestávky, abyste snížili zatížení vibracemi a nechali vaše ruce odpočinout. Snižte rychlost a výdej síly, kterými provádíte opakované pohyby.

Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zabraňte náhodnému uvedení stroje do provozu.
- Používejte nástroj který je doporučen v tomto návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.

- Při provozu stroje nekládejte ruce do pracovního prostoru.

7. Technické údaje

Motor / pohon	1válcový 4taktní na bezolovnatý benzín	
Zdvihový objem	196 cm ³	
Výkon motoru	4,1 kW	
Objem palivové nádže	3,5 l	
Kapacita motorového oleje max.	0,6 l	
Max. přípustná šikmá poloha motoru	25°	
Emise CO ₂	811,46 g/kWh	
	HP1200S	HP1800S
Množství oleje v excentru	0,1 l	0,35 l
Velikost desky (D x Š)	cca 450 x 350 mm	cca 550 x 440 mm
Odstředivá síla	15000 N	23000 N
Posuv	25 m/min	18 m/min
Frekvence vibrací	5700 rpm	4200 rpm
Hloubka zhutnění	25 cm	30 cm
Hmotnost	cca 58 kg	cca 84 kg
	HP2000S	HP2200S
Množství oleje v excentru	0,35 l	0,35 l
Velikost desky (D x Š)	cca 550 x 440 mm	cca 550 x 440 mm
Odstředivá síla	25000 N	25000 N
Posuv	19,5 m/min	18 m/min
Frekvence vibrací	4200 rpm	4200 rpm
Hloubka zhutnění	35 cm	35 cm
Hmotnost	cca 101 kg	cca 97 kg

Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace

Hodnoty hluku byly stanoveny podle normy EN ISO 3744. Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěny podle normy EN 500-1.

Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hladina hluku stroje přesahuje 85 dB, používejte vhodnou ochranu sluchu.

Charakteristiky hlučnosti:

Hladina akustického tlaku L _{pA}	80,83 dB
Kolísavost K _{pA}	1,81 dB
Hladina akustického výkonu L _{WA}	100,83 dB
Kolísavost K _{WA}	1,81 dB

Charakteristiky vibrací:

Vibrace a _h	10,8 m/s ²
Kolísavost K	1,5 m/s ²

Udáváné hodnoty hlučnosti byly změřeny na základě normované zkušební metody a lze je používat pro vzájemné porovnání různých nástrojů.

Navíc se tyto hodnoty hodí pro předběžný odhad zatížení uživatele hlukem.

Varování! V závislosti na tom, jak je nástroj používán, se mohou skutečné hodnoty od udávaných lišit. Proveďte opatření na ochranu před zatížením hlukem.

Zohledněte při tom celkový průběh práce, tedy také dobu, kdy nástroj pracuje bez zatížení nebo je vypnutý. Vhodná opatření zahrnují kromě jiného i pravidelnou údržbu a péči o nástroj a použité nástroje, pravidelné přestávky a dobré naplánování pracovních procesů.

8. Rozbalení

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.

- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uvedte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

⚠ VAROVÁNÍ!

Výrobek a balicí materiál nejsou dětská hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

9. Konstrukce

Pro montáž vibrační desky jsou třeba následující nástroje: (*není součástí rozsahu dodávky)

- Vidlicový klíč vel. 8*
- Vidlicový klíč vel. 10*
- Přiložený sáček

9.1 Montáž rukojeti (1) (obr. 3)

1. Nasuňte rukojeť (1) přes vodící třmen na vibrační desce.
2. Zasuňte upevňovací šrouby (1a) zvenku dovnitř skrz rukojeť a vodící třmen.
3. Upevněte upevňovací šrouby (1a) vždy pomocí podložky (1b) a matice s hvězdicovým kolečkem (1c).
4. Připevněte plynovou páčku (2) k horní rukojeti (1) pomocí dvou šroubů se šestihrannou hlavou M6 x 25 (2a) a dvou samozajišťovacích matic (2b) (vidlicový klíč vel 8/10).
5. Připevněte bowdenové lanko k rukojeti pomocí kabelových vazačů.

9.2 Montáž pojezdu (obr. 4 + 5)

1. Nakloňte vibrační desku dopředu za rukojeť (1).
2. Vyrovnajte pojezd v otvoru určeném pro tento účel a opatrně spusťte vibrační desku.
3. Nyní můžete vibrační desku přepravovat.

Pozor: Před zhužňováním vždy odstraňte pojezd a uložte jej mimo pracovní oblast.

9.3 Montáž gumové rohože (obr. 6)

Pokud používáte vibrační desku na zámkovou dlažbu, nasadte gumovou rohož (20), abyste zabránili odloupnutí a poškrábání povrchu dlažby.

Pozor! Používejte gumová rohož pouze ke zvlivňování betonových bloků, betonových desek a podobných materiálů.

Při vibračních pracích se štěrkem, drtí a podobnými materiály gumovou rohož odstraňte.

1. Pro montáž gumové rohože (20) postavte stroj vibrační deskou na gumovou rohož.
2. Vyrovnajte gumovou rohož tak, aby otvory souhlasily s body našroubování na přístroji.
3. Připevněte gumovou rohož (20) na čelní straně vždy pomocí tří šroubů se šestihrannou hlavou (21) M10 x 20 mm, tří malých podložek (21b) nahore, tří velkých podložek (21c) dole a tří samozajišťovacích matic (21a).
4. Dotáhněte pevně všechny šrouby.

10. Před uvedením do provozu

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí ohrožení zdraví!

Dýchání výparů benzínu/mazacího oleje a výfukových plynů může způsobit vážné poškození zdraví, bezvědomí a v krajním případě i smrt.

- Nevdechujte výpary benzínu/mazacího oleje a výfukové plyny.
- Výrobek používejte pouze ve venkovním prostředí.

UPOZORNĚNÍ!

Poškození výrobku

Pokud je výrobek provozován bez motorového a převodového oleje nebo s příliš malým množstvím oleje, může dojít k poškození motoru.

- Před uvedením do provozu doplňte benzín a olej. Výrobek je dodáván bez motorového a převodového oleje.

UPOZORNĚNÍ!

Poškození životního prostředí!

Rozlitý olej může trvale znečistit životní prostředí. Kapalina je vysoce toxická a může rychle způsobit znečištění vody.

- Olej plňte/vyprazdňujte pouze na rovném, zpevněném povrchu.
- Použijte plnicí hrdlo nebo trychtýř.
- Vypuštěný olej sbírejte do vhodné nádoby.
- Rozlitý olej ihned pečlivě setřete a hadr zlikvidujte v souladu s místními předpisy.
- Olej zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí poškození!

Při použití nesprávně skladovaných nebo prošlých pohonných hmot může dojít k ucpání karburátoru nebo k narušení chodu motoru.

- Nepotřebnou pohonnou hmotu nalijte do vzduchotěsné nádoby a uchovávejte ji v tmavé, chladné místnosti.

Kontrola před obsluhou

- Zkontrolujte všechna místa na motoru z hlediska úniku oleje a benzínu.
- Zkontrolujte stav motorového oleje.
- Zkontrolujte hladinu paliva – nádrž by měla být plná alespoň z poloviny.
- Zkontrolujte stav vzduchového filtru.
- Zkontrolujte stav palivových vedení.
- Dávejte pozor na známky poškození.
- Zkontrolujte, zda jsou nasazeny všechny ochranné kryty a utaženy všechny šrouby, matice a čepy.

10.1 Plnění motorového oleje (obr. 13)

⚠ Pozor!

**Vibrační deska se dodává bez motorového oleje. Před uvedením do provozu proto musíte bezpodmínečně doplnit olej. Používejte do motoru více-
rozsahový motorový olej (SAE 10W-30 nebo SAE 10W-40 (podle teploty použití)).**

Množství oleje kontrolujte pravidelně před každým uvedením do provozu. Příliš nízká hladina oleje může motor poškodit.

1. Postavte vibrační desku na plochý rovný podklad.
2. Vyšroubujte olejovou měрку (14).
3. Pomocí trychtýře (není v rozsahu dodávky) naplňte nádrž motorovým olejem. Dbejte na maximální objem náplně 600 ml. Opatrně naplňte olej až po dolní hranu plnicího hrdla.
4. Olejovou měрку (14) otřete čistým hadříkem nepouštějícím vlákna.
5. Olejovou měрку (14) opět zasuňte a zkontrolujte stav hladiny oleje bez opětného pevného zašroubování olejové měrky.
6. Množství oleje musí být v mezích střední značky na olejové měrce.
7. Pokud je stav oleje příliš nízký, přidejte doporučené množství oleje (max. 600 ml).
8. Olejovou měрку (14) následně znovu zašroubujte.

10.2 Dolití benzínu (obr. 15)

⚠ Pozor!

Vibrační deska se dodává bez benzínu. Před uvedením do provozu proto musíte bezpodmínečně doplnit benzín. Pro provoz používejte benzín Super E5/E10.

1. Očistěte okolí oblasti plnění. Nečistoty v nádrži způsobují provozní poruchy.
2. Opatrně otevřete víko nádrže (5), aby mohl uniknout případný přetlak.
3. Pomocí trychtýře (není v rozsahu dodávky) naplňte nádrž benzínem (Super E5/E10). Dbejte na maximální objem náplně 3,6 litru. Opatrně naplňte benzín až k dolní hraně plnicího hrdla.
4. Znovu zavřete víko nádrže (5). Zajistěte, aby byl uzávěr nádrže těsně uzavřený.
5. Očistěte uzávěr nádrže a okolí.
6. Zkontrolujte nádrž a palivová vedení, zda nevykazují netěsnosti.
7. Vzdalte se před spuštěním motoru nejméně tři metry od místa tankování.

- Nikdy nepoužívejte již použitý nebo znečištěný ben-
zín. Nenechávejte do benzínové nádrže proniknout
nečistoty a vodu.

11. Uvedení do provozu

11.1 Spuštění motoru (obr. 10 + 11)

Spínač pro zapnutí/vypnutí (23)

Pomocí spínače pro zapnutí/vypnutí (23) se aktivuje a deaktivuje systém zapalování. Spínač pro zapnutí/vypnutí (23) musí být v poloze ON (Zapnuto), aby byl motor v chodu.

Motor se zastaví, když se spínač pro zapnutí/vypnutí (23) přepne do polohy OFF (Vypnuto).

Plynová páčka (2)

Plynovou páčkou (2) se ovládá rychlost stroje. Pohnete-li páčkou do ukázaného směru, motor poběží rychleji nebo pomaleji.

Rychle / pracovní poloha = 

Pomalů/volnoběh = 

Páka sytiče (16) (obr. 10)

- Teplý motor / sytič otevřen:



- Studený motor / sytič zavřen:



Upozornění: Poloha Zavřeno páky sytiče obohacuje palivovou směs pro spuštění studeného motoru.

Poloha Otevřeno poskytuje správnou směs paliva pro normální provoz po spuštění a také pro opětovné spuštění teplého motoru.

Benzínový kohout (15) (obr. 10)

• Benzínový kohout otevřen:



• Benzínový kohout zavřen:



1. Zkontrolujte množství motorového oleje a benzínu. Viz oddíl 10.1.
2. Před zhutňováním vždy odstraňte pojezd a uložte jej mimo pracovní oblast.
3. Nastavte páku sytiče (16) do polohy Zavřeno (u teplého motoru do polohy otevřeno). **Upozornění:** Jakmile se páka sytiče (16) otevře, začne vibrační deska na poloviční plyn vibrovat.
4. Otevřete benzínový kohout (15).
5. Nastavte plynovou páčku (2) na „poloviční plyn“ (= střední poloha mezi „rychle“ a „pomalu“).
6. Nastavte spínač pro zapnutí/vypnutí (23) do polohy ON.
7. Zatáhněte silně za lanko startéru (8) a nechejte jej opět pomalu navinout.
8. Jakmile je motor v chodu, zavřete pomalu páku sytiče (16). A přestavte jej tím do provozní polohy.
9. Plynovou páčku (2) přestavte do pracovní polohy.
10. Vibrační deska začne pracovat.

11.2 Provoz

Při práci se strojem používejte vodící třmen s rukojetí (1) k jeho ovládání.

Ponechtejte motor na plný plyn, použijte k tomu plynovou páčku (2). Deska se přitom pohybuje normální rychlostí samočinně dopředu. Při práci na svazích zatlačte vibrační desku mírně dopředu.

Při práci na skloněných plochách snižte rychlost zadržením vibrační desky.

⚠ POZOR!

Vibrační desku nepoužívejte na betonu nebo extrémně tvrdém, suchém a zhutněném povrchu. Vibrační deska pak spíše skáče a nevibruje. Může tím dojít k poškození jak vibrační desky, tak i motoru.

Počet opakování, která jsou nutná pro požadovaný výsledek zhutnění, závisí na druhu a vlhkosti podkladu.

Maximálního zhutnění bylo dosaženo, pokud si všimnete silnějších zpětných rázů.

Je nutné určité množství vlhkosti v půdě. Nadměrná vlhkost ale může vést k tomu, že se malé díly slepí k sobě a zabrání tak dobrému zhutnění. Nechejte podklad trochu vyschnout, pokud je extrémně vlhký.

V případě velmi suché půdy se při práci s vibrační deskou rozvíří velké množství prachu. Přidáním vlhkosti lze zlepšit zhutňování a snížit potřebu údržby vzduchového filtru.

Zhutňování pomocí gumové rohože

Pokud používáte vibrační desku na zámkovou dlažbu, nasadte gumovou rohož (20), abyste zabránili odloupení a odbroušení povrchu dlažby (viz 9.3). Pomocí gumové rohože pod vibrační deskou zabráníte při vibrování poškození desek a přírodních kamenů. Při zhutňování volných zrnitých půd a opravách živiničných vozovek je třeba gumovou rohož sejmut.

Při z vibrování pomocí černé gumové rohože může dojít ke změně zabarvení povrchu materiálů.

Zhutňování bez gumové rohože

Pokud se vibrační deska provozuje bez gumové rohože, zašroubujte šrouby (21) do styčnice (20), aby se předešlo poškozením otvorů.

Upozornění týkající se zhutňování

Následující poznámky je třeba dodržovat, pokud se zhutňuje půda ve svazích (kopce, náspy):

- Ke svahu se přibližujte jen úplně zdola (svah, který můžeme snadno překonat směrem vzhůru, můžeme bezpečně zhutňovat i směrem dolů).
- Obsluha nesmí nikdy stát směrem dolů.
- **POZOR:** Nesmí se překročit maximální stoupání 20°. Je-li tento spád překročen, může dojít k výpadku mazání motoru (vstřikované mazání a proto výpadek důležitých součástí motoru).

11.3 Zastavení motoru

Nouzové zastavení

Pro zastavení motoru v nouzové situaci přepněte motorový spínač (23) do polohy OFF (Vypnuto).

Vypnutí při normálních podmínkách:

1. Plynovou páčku (2) vraťte do polohy volnoběhu pro zastavení pohybu vibrační desky vpřed.

2. Před zastavením nechte motor na jednu nebo dvě minuty vychladit.
3. Přepněte spínač pro zapnutí/vypnutí (23) přepněte do polohy „OFF“ (Vypnuto).

⚠ POZOR!

Pro zastavení motoru nepřestavujte páku sytiče (16) do polohy „zavřeno“. Může to mít za následek nechtěné nastartování nebo poškození motoru.

11.4 Volnoběžná rychlost

Snížení rychlosti motoru při volnoběhu prodlouží provozní dobu motoru, šetří benzín a snižuje hladinu hluku vibrační desky.

1. Přestavte plynovou páčku (2) do polohy „Volnoběh“ pro snížení zatížení motoru, pokud neprovádíte zhutňování.

12. Přeprava (obr. 20)

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Neúmyslné a neočekávané spuštění výrobku může způsobit zranění.

- Po naložení vypněte motor a po vychladnutí motoru sejměte konektor zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.
- Výrobek může svou hmotností způsobit vážná zranění pohmožděním.

Nechte motor před přepravou nebo nakládáním ochladit, aby se zabránilo popálení a vyloučilo se nebezpečí požáru.

⚠ Stroj může spadnout a způsobit škody nebo poranění, pokud nebude zvedán správně.

Před přepravou na delší vzdálenosti beze zbytku vyprázdněte palivovou nádrž.

Zajistěte stroj na přepravním vozidle proti samovolnému pohybu, sklouznutí nebo převrácení a navíc upevněte vibrační desku pomocí pásů.

Při změně pozice stroje jej lze vybavit přiloženým pojedem (viz 9.2 Montáž pojezdu).

POZOR: Podvozek používejte pouze na rovném a pevném podkladu a na krátké vzdálenosti.

Naložení stroje

Stroj zvedněte pomocí zvedacího bodu (25) na podstavce stroje. Použijte dostatečně silný řetěz, lano nebo popruh. Stroj musí být převážen ve svislé poloze, aby se zabránilo vylití benzínu. Nepokládejte stroj na bok nebo obráceně.

Pro přepravu stroj zajistěte nebo použijte zvedací bod (25).

⚠ Stroj může spadnout a způsobit škody nebo poranění, pokud nebude zvedán správně. Zvedejte jej pouze za zvedací bod (25).

13. Čištění a údržba

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění a popálení!

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění. Kromě toho se mohou vyskytnout teploty 80 °C a vyšší.

- Před všemi čistícími a údržbářskými pracemi vypněte motor.
- Nechte motor vychladnout.
- Vytáhněte kabel zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí ohrožení zdraví!

Vdechnutí výparů benzínu/mazacího oleje může způsobit vážné poškození zdraví, bezvědomí a v krajním případě i smrt.

- Nevdechujte benzínové výpary/výpary mazacího oleje.
- Výrobek používejte pouze ve venkovním prostředí.

UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí poškození!

Pokud se do opláštění dostane voda, může dojít k poškození motoru. Kromě toho může proud vysokotlakého čističe poškodit části výrobku.

- Čistěte výrobek hadrem, ručním kartáčem atd.
- Výrobek neponořujte do vody ani jiných kapalin a nestříkejte na něj vysokotlakým čističem.

Plán údržby					
	Po 10 provozních hodinách	Po 25 provozních hodinách	Každých 50 provozních hodin	Každých 100 provozních hodin	Každých 300 provozních hodin
Vzduchový filtr	vyčistěte	vyčistěte	vyčistěte	vyčistěte	vyměňte
zapalovací svíčka	zkontrolujte	vyčistěte	vyčistěte	vyčistěte	vyměňte
Klínový řemen			zkontrolujte	vyměňte	
Olej budiče					vyměňte
Hladina motorového oleje	zkontrolujte	vyměňte		vyměňte	

13.1 Čištění:

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Neúmyslné a neočekávané spuštění výrobku může způsobit zranění.

- Před čištěním a údržbou vypněte motor a po vychladnutí motoru vytáhněte konektor zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.

Údržba vibrační desky zajistí dlouhou dobu provozu stroje a jeho součástí.

- Zkontrolujte celkový stav vibrační desky z hlediska uvolněných šroubů, chybného vyrovnání nebo blokování pohyblivých dílů, zlomených nebo popraskaných dílů a jiných stavů, které mohou omezovat funkčnost stroje.
- K mazání pohyblivých dílů používejte kvalitní lehký strojní olej.
- Vyčistěte spodní stranu vibrační desky, pokud na ní uvízly ztuhlenné částice půdy. Stroj nepracuje dobře, pokud není spodní strana hladká a čistá.
- Po dokončení čištění a údržbových prací opět upevněte kabel zapalovací svíčky.

13.2 Kontrola a výměna klínových řemenů

Pro získání přístupu ke klínovému řemenu (19b) demontujte kryt řemenu (19). Nikdy nepoužívejte vibrační desku bez krytu řemenu (19). Pokud není kryt řemenu (19) namontován, může dojít k sevržení Vaší ruky mezi klínovým řemenem a spojkou, což může mít za následek vážná zranění.

13.2.1 Napnutí klínového řemenu (obr. 7, 8, 9)

Klínový řemen (19b) musí být v dobrém stavu, aby byl zaručen optimální přenos síly z motoru na excentrickou hřídel. Zkontrolujte stav klínového řemenu (19b).

1. Vypněte motor a nechte jej ochladit.
2. Pro získání přístupu ke klínovému řemenu (19b) demontujte kryt řemenu (19).

Pro kontrolu řemenu uvolněte inbusovým klíčem vel. 6 dva šrouby na krytu řemenu (19a).

3. Nyní zkontrolujte napnutí řemenu (tlak palce). Pokud se klínový řemen (19b) povolí o více než 10-15 mm (tlak palce), je třeba řemen napnout.
4. Pro tento účel mírně povolte čtyři upevňovací šrouby motoru (19e) na motoru a posuňte motor ve směru skříně excentru (9) dopředu.
5. Nyní uvolněte pojistnou matici (19d).
6. Napněte pomocí napínacího šroubu řemenu (19c) klínový řemen (19b), pokud se klínový řemen (19b) povolí o více než 10-15 mm (tlak palce). Pro tento účel otočte napínací šroub řemenu (19c) ve směru chodu hodinových ručiček. Dbejte na to, aby motor a řemenice zůstaly v pravém úhlu.
7. Po napnutí opět dotáhněte čtyři upevňovací šrouby motoru (19e) a pojistnou matici (19d).
8. Nasaďte opět kryt řemenu (19) a pevně zašroubujte pomocí inbusového klíče vel. 6 dva šrouby na krytu řemenu (19a).

13.2.2 Výměna klínových řemenů (obr. 7, 8, 9)

Pokud je klínový řemen (19b) natržený, opotřebený nebo hladký, je třeba jej vyměnit.

1. Vypněte motor a nechte jej ochladit.
2. Pro získání přístupu ke klínovému řemenu (19b) demontujte kryt řemenu (19). Pro kontrolu řemenu uvolněte inbusovým klíčem vel. 6 dva šrouby na krytu řemenu (19a).
3. Následně mírně povolte čtyři upevňovací šrouby motoru (19e) na motoru.
4. Pro uvolnění předepnutí řemenu uvolněte pojistnou matici (19d) a otočte napínací šroub řemenu (19c) proti chodu hodinových ručiček.
5. Přesuňte motor ve směru skříně excentru (9).
6. Stáhněte opotřebený klínový řemen (19b) z řemenice a natáhněte správným způsobem nový klínový řemen.

7. Napněte pomocí napínacího šroubu řemenu (19c) klínový řemen (19b), pokud se klínový řemen (19b) povolí o více než 10-15 mm (tlak palce). Pro tento účel otočte napínací šroub řemenu (19c) ve směru chodu hodinových ručiček. Dbejte na to, aby motor a řemenice zůstaly v pravém úhlu.
8. Po napnutí opět dotáhněte čtyři upevňovací šrouby motoru (19e) a pojistnou matici (19d).
9. Nasaďte opět kryt řemenu (19) a pevně zašroubujte pomocí inbusového klíče vel. 6 dva šrouby na krytu řemenu (19a).

⚠ POZOR!

Pokud snímáte nebo natahujete klínový řemen (19b), dbejte pozor na to, abyste si nesevěřili své prsty mezi řemen a kladku.

UPOZORNĚNÍ!

Poškození výrobku

Pokud je výrobek provozován bez motorového a převodového oleje nebo s příliš malým množstvím oleje, může dojít k poškození motoru.

- Před uvedením do provozu doplňte benzín a olej. Výrobek je dodáván bez motorového a převodového oleje.

UPOZORNĚNÍ!

Poškození životního prostředí!

Rozlitý olej může trvale znečistit životní prostředí. Kapalina je vysoce toxická a může rychle způsobit znečištění vody.

- Olej plňte/vyprazdňujte pouze na rovném, zpevněném povrchu.
- Použijte plnicí hrdlo nebo trychtýř.
- Vypuštěný olej sbírejte do vhodné nádoby.
- Rozlitý olej ihned pečlivě seřete a hadr zlikvidujte v souladu s místními předpisy.
- Olej zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

13.3 Výměna motorového oleje (obr. 12, 13)

Po 25 pracovních hodinách se musí 1. výměna oleje. Poté po 100 provozních hodinách.

Doporučený motorový olej SAE 10W-30 nebo SAE 10W-40 (podle teploty použití).

Pro vypuštění motorového oleje postupujte následovně:

1. Demontujte šroub pro vypouštění oleje (18) pomocí vidlicového klíče vel. 17 (není součástí rozsahu dodávky) a vypusťte motorový olej do vhodné vany. Dbejte na to, aby se neztratil těsnící kroužek namontovaný na šroubu pro vypouštění oleje (18).
2. Otevřete olejovou měrku (14) a překlopením výrobku vypusťte olej.

3. Po úplném vypuštění motorového oleje namontujte zpět šroub pro vypouštění oleje (18).
4. Pomocí trychtýře (není v rozsahu dodávky) naplňte olej.
5. Zkontrolujte množství oleje pomocí olejové měrky pro motorový olej (14). Olejovou měrku (14) opět zasuňte a zkontrolujte stav hladiny oleje bez opětovného pevného zašroubování olejové měrky.
6. Zašroubujte opět olejovou měrku pro motorový olej (14).
7. Pomalu zatáhněte 5krát za lanko startéru (8), aby se olej rozdělil. Spínač pro zapnutí/vypnutí (23) k tomu musí být vypnutý.

13.4 Vypuštění benzínu (obr. 14, 15)

Při skladování po delší dobu nebo v případě výměny excentru se musí vypustit benzín.

1. Zavřete benzínový kohout (15).
2. Pod vypouštěcí šroub (15a) na plovákové komoře umístíte sběrnou nádobu a šroub otevřete.
3. Sejměte víko nádrže (5) a otevřete benzínový kohout (15).
4. Jakmile je systém zcela vyprázdněný, zašroubujte zpět vypouštěcí šroub (15a).

13.5 Výměna oleje excentru (obr. 16, 17)

Z důvodu hmotnosti Vám doporučujeme provádět tuto práci se dvěma osobami! Výměnu oleje excentru doporučujeme provádět po 200 provozních hodinách.

Provádějte výměnu oleje excentru pouze při ochlazeném excentru.

Doporučený lehkoběžný převodový olej SAE 80W-90 / 75W-90.

1. Vypusťte benzín tak, jak je popsáno v oddíle 13.4.
2. Vypusťte motorový olej tak, jak je popsáno v oddíle 13.3.
3. Sejměte kryt řemenu (19). K tomu uvolněte pomocí inbusového klíče vel. 6 (není součástí rozsahu dodávky) dva šrouby (19a) na krytu řemenu (19).
4. Vyjměte klínový řemen (19b).
5. Zvedněte celý horní díl vibrační desky s motorem z pláště výstředníku.
6. Sejměte gumový kryt (17).
7. Vymontujte vypouštěcí šroub oleje (22) nahoře na skříni excentru a převraťte vibrační desku dopředu.
8. Vypusťte olej do vhodné vany.
9. Postavte vibrační desku opět do výchozí polohy.
10. Pomocí trychtýře (není v rozsahu dodávky) naplňte skříň excentru (9) lehkoběžným převodovým olejem (80W-90 / 75W-90). Dodržujte maximální plnicí množství uvedené v tabulce technických

údajů.

11. Vypouštěcí šroub oleje (22) opět zašroubujte.
12. Vložte gumový kryt (17) zpět na určené místo.

⚠ POZOR!

Nepřepřehávejte nádrž! Příliš mnoho oleje v excentru může snížit výkon a způsobit přehřátí excentru.

Výstředník

Excentrická hmotnost na excentrickém hřídeli uvnitř skříně excentru je při vysokých rychlostech poháněna spojkou a řemenovým hnacím systémem.

Tyto vysoké rychlosti otáčení hřídele způsobují rychle pohyby stroje nahoru a dolů a také pohyb vpřed.

13.6 Údržba vzduchového filtru (obr. 18)

⚠ NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Při nesprávném čištění se palivo může vznítit a případně vybuchnout. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Vzduchový filtr čistěte pouze vyklepáním.
- Nikdy nečistěte vzduchový filtr benzínem nebo hořlavými rozpouštědly.

UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí poškození!

Provoz motoru bez vsazeného filtračního prvku může způsobit poškození motoru.

- Nikdy nenechte motor běžet bez vsazeného prvku vzduchového filtru.

Znečištěná vzduchová filtrační vložka (4c,4d) snižuje výkon motoru omezením přívodu vzduchu do karburátoru. Pravidelná kontrola je proto nezbytná.

Vzduchový filtr by se měl kontrolovat po každých 50 provozních hodinách a podle potřeby vyčistit.

1. Vyjměte víko vzduchového filtru (4).
2. Zkontrolujte víko vzduchového filtru (4), zda v něm nejsou otvory nebo trhliny. Případně poškozenou vložku vyměňte.
3. Vyjměte oddělovací prvek (4a).
4. Odstraňte těsnění (4b).
5. Vyjměte papírový filtr (4d) a také pěnový filtr (4c) a případně vyměňte všechny vadné vložky.
6. Nečistoty na vnitřní straně filtrační skříně a víku filtrační skříně (4) setřete čistým vlhkým hadrem. Dávejte pozor na to, aby do otvoru nepronikly žádné nečistoty. Nasaďte víko vzduchového filtru (4)

po dobu čištění filtru zpět na filtrační skříně.

7. Papírový filtr (4d) oklepejte o tvrdý povrch nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem pro odstranění nečistot. Nečistoty nikdy neodstraňujte okartáčováním, protože se tím nečistoty vtlačí do vláken.
8. Pěnový filtr (4c) opláchněte pod tekoucí vodou a nechte jej zcela uschnout.
9. Vložte zpět papírový filtr (4d), pěnový filtr (4c), těsnění (4b) a oddělovací prvek (4a).
10. Zkontrolujte vše z hlediska správného dosednutí a poté nasaďte zpět víko filtrační skříně (4).

⚠ POZOR: Nikdy nenechte motor v chodu bez vzduchové filtrační vložky nebo s poškozenou vzduchovou filtrační vložkou (4c,4d). Do motoru by se mohly dostat nečistoty a způsobit na něm škody. V tomto případě zanikají nároky na záruku výrobce.

13.7 Čištění / výměna zapalovací svíčky (obr. 19)

⚠ POZOR: Zapalovací svíčku vyměňujte pouze tehdy, když je motor studený!

Zkontrolujte zapalovací svíčku poprvé po 10 provozních hodinách, zda není znečištěná, a případně ji vyčistěte měděným kartáčem. V případě potřeby pak vyměňujte zapalovací svíčku každých 50 provozních hodin.

1. Stáhněte kabel zapalovací svíčky a odstraňte případné nečistoty v oblasti zapalovací svíčky.
2. Vyšroubujte zapalovací svíčku (24) dodaným klíčem na zapalovací svíčky.
3. Zkontrolujte izolátor. V případě poškození, jako jsou například trhliny nebo třísky, zapalovací svíčku vyměňte.
4. Vyčistěte elektrody zapalovací svíčky drátěným kartáčem.
5. Zkontrolujte vzdálenost elektrod a pomocí spárových měrek ji nastavte. Aby motor zůstal schopný výkonu, musí mít zapalovací svíčka správnou vzdálenost elektrod (0,7-0,8 mm).
6. Zašroubujte opět zapalovací svíčku (24) rukou a dotáhněte ji dodaným klíčem na zapalovací svíčky asi o 1/4 otáčky.
7. Nasaďte kabel zapalovací svíčky na zapalovací svíčku (24).

⚠ POZOR!

Volná zapalovací svíčka se může přehřívat a poškodit motor. A příliš silné utažení zapalovací svíčky může poškodit závit v hlavě válce.

13.8 Čištění plovákové komory

⚠ **POZOR:** Plovákovou komoru demontujte pouze, je-li motor studený!

1. Zavřete benzínový kohout (15).
2. Povolte vypouštěcí šroub (15a) na plovákové komoře a vypusťte palivo do vhodné nádoby.
3. Namontujte zpět vypouštěcí šroub (15a).
4. Uvolněte upevňovací šroub (15b) plovákové komory.
5. Odšroubujte plovákovou komoru a radiální těsnění.
6. Očistěte díly.
7. Namontujte plovákovou komoru s radiálním těsněním zpět pomocí upevňovacího šroubu (15b).

14. Skladování

⚠ NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Při skladování výrobku v blízkosti možných zdrojů vznícení může dojít k požáru nebo výbuchu. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Odstraňte možné zdroje vznícení, jako jsou například kamna, teplovodní plynové kotle, plynové sušičky atd.

UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí poškození!

Nesprávné skladování výrobku může vést k poškození motoru.

- Výrobek skladujte chráněný před nečistotami, prachem a vlhkostí.

14.1 Skladování při delších provozních přestávkách:

Pokud se vibrační deska nepoužívá po dobu delší než 30 dnů, proveďte následující kroky pro přípravu k uložení.

1. Zcela vyprázdněte benzínovou nádrž (viz oddíl 13.4). Uskladněný benzín obsahující etanol nebo MTBE během 30 zvětrá. Zvětralý benzín má vysoký podíl klovatiny a může tedy ucpat karburátor a omezit přísuv benzínu.
2. Vypusťte motorový olej z motoru, zatímco je ještě teplý. Doplňte nový olej. (Viz oddíl 13.3.)
3. Pro čištění vibrační desky použijte čisté hadry.
4. ⚠ **Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo čisticí prostředky na ropné bázi při čištění dílů plastových dílů. Chemikálie mohou plastové díly poškodit.**
5. Uskladněte vibrační desku ve svislé poloze v čisté suché budově s dobrým větráním.

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Uchovávejte přístroj v originálním balení.

Přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí.

Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti přístroje.

15. Oprava & objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

Pozor: Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo použitím neoriginálních náhradních dílů.

Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte následující údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Důležité upozornění v případě opravy:

Při zpětné dodávce výrobku kvůli opravě pamatujte, že se výrobek z bezpečnostních důvodů smí do servisní stanice posílat jen tehdy, když neobsahuje palivo a olej.

15.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

Náhradní díly / příslušenství
Benzínové čerpadlo

Č. výrobku:
7907600001

15.2 Servisní informace

Je nutno dávat pozor na to, že v případě tohoto výrobku podléhají následující díly opotřebení přirozeně nebo použitím, resp. jsou potřeba následující díly jako spotřební materiály.

Opotřebitelné díly*: Zapalovací svíčka, olej, řemen, gumová rohož, vzduchový filtr

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

16. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.

Paliva a oleje

- Před likvidací přístroje je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!
- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se zachycovat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

17. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud váš stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor nestartuje.	Kabel zapalovací svíčky není připojen.	Připojte kabel zapalovací svíčky spolehlivým způsobem k zapalovací svíčce.
	Žádný benzín nebo zvětralý benzín.	Naplňte čistý nový benzín.
	Plynová páčka není ve správné startovací poloze.	Plynovou páčku dejte do startovací polohy.
	Ucpané vedení benzínu.	Vyčistěte vedení benzínu.
	Zaolejovaná zapalovací svíčka.	Vyčistěte zapalovací svíčku, nastavte vzdálenost nebo ji vyměňte.
	Příliš málo oleje.	Zkontrolujte množství motorového oleje a případně jej doplňte.
	Přeplnění motoru.	Vyčkejte několik minut před opětovným spuštěním motoru.
Motor běží nepravidelně.	Uvolněný kabel zapalovací svíčky.	Připojte kabel zapalovací svíčky a upevněte jej.
	Přístroj je v chodu se sytičem.	Páku sytiče dejte do polohy OFF.
	Ucpané vedení benzínu nebo zvětralý benzín.	Vyčistěte vedení benzínu. Naplňte do nádrže čistý nový benzín.
	Voda nebo nečistoty v benzínovém systému.	Vypusťte benzín z nádrže. Naplňte nový benzín.
	Znečištěný vzduchový filtr.	Vyčistěte vzduchový filtr nebo jej vyměňte.

Motor se přehřívá.	Znečištěný vzduchový filtr.	Vyčistěte vzduchový filtr.
	Omezený proud vzduchu.	Vyčistěte motor vibrační desky.
Motor se nezastaví, pokud je plynová páčka v poloze stop nebo se rychlost motoru nezvýší správně, když se pohne plynovou páčkou.	Usazeniny ve spojích plynové páčky.	Odstraňte nečistoty a usazeniny.
	Poškozený lanovod.	Kontaktujte odborného prodejce.
Vibrační desku lze během provozu ovládat jen velmi ztěžka (stroj skáče nebo se pohybuje náhle dopředu).	Rychlost motoru je na tvrdém podkladu příliš vysoká.	Nastavte plynovou páčkou nižší rychlost.
	Tlumič nárazů je příliš volný nebo poškozený.	Kontaktujte odborného prodejce.
Žádná vibrační funkce, resp. vibrační deska nedosahuje maximální rychlosti.	Poškození na excentru nebo vibrační desce.	Kontaktujte odborného prodejce.
	Hnací řemen je příliš volný a prokluzuje.	Nastavte nebo vyměňte hnací řemen.
Únik oleje z motoru nebo z excentru.	Opotřeбенá těsnění.	Kontaktujte odborného prodejce.
	Netěsnosti na skříní.	